COVID-19 VACCINE
Public Health Advice

VACCINS contre la Covid-19

Informations concernant votre vaccin Pfizer, Moderna ou Janssen ou Novavax

Version 4
Novembre 2022

Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

À propos de cette brochure

Cette brochure fournit des informations générales sur votre vaccin contre la COVID-19. Il existe d'autres brochures d'information concernant la vaccination des enfants âgés de 5-11 à ans et de 12 à 15 ans. Celles-ci sont disponibles sur le site **www.hse.ie**

Vous pouvez les consultez en ligne avant de vous faire vacciner, et elles vous seront également remises au moment de votre vaccination.

Elle inclut des informations sur les sujets suivants :

- Vaccins, rappels et doses supplémentaires
- Approbation, sécurité et contrôle des vaccins
- Grossesse et allaitement
- Vaccins recommandés selon l'âge
- À quoi s'attendre après la vaccination contre la COVID-19
- Chacun des 4 vaccins, leurs effets secondaires et quand ne pas recevoir un vaccin donné

  Vaccin Pfizer contre la COVID-19 (Comirnaty)

  » Effets secondaires éventuels du vaccin Pfizer

  » Qui ne doit pas recevoir le vaccin Pfizer

  Vaccin Moderna contre la COVID-19 (Spikevax)

  » Effets secondaires potentiels du vaccin Moderna

  » Qui ne doit pas recevoir le vaccin Moderna

  Le vaccin Janssen contre la Covid-19 : également sous le nom de Jcovden®

  » Effets secondaires éventuels du vaccin Janssen

  » Qui ne doit pas recevoir le vaccin Janssen

  Le vaccin Novavax contre la Covid-19 : également sous le nom de Nuvaxovid

  » Effets secondaires éventuels du vaccin Novavax

  » Qui ne doit pas recevoir le vaccin Novavax
- Délai nécessaire pour que les vaccins apportent une protection effective
- Signalement des effets secondaires
- Où obtenir davantage de renseignements
- Vos informations à caractère personnel

Votre vaccinateur/vaccinatrice pourra répondre à toute question que vous pourriez avoir après lecture de cette brochure.

Conservez cette brochure, vous pourriez en avoir besoin.

Si vous souhaitez obtenir cette brochure dans un autre format tel qu'en version facile à lire, Braille, langue des signes irlandaise, ou si vous désirez une version traduite, consultez la page **www.hse.ie/covid19vaccinematerials**

À propos de votre vaccin contre la COVID-19

Les vaccins contre la COVID-19 sont le meilleur moyen de vous protéger contre cette maladie. Depuis leur introduction, nous avons observé une diminution du nombre de cas graves et de décès liés au virus en Irlande.

En vous faisant vacciner contre la COVID-19, vous devriez réduire vos risques de contracter la maladie et être protégé.e contre les complications graves de la COVID-19. L'organisme de santé publique irlandais (Health Service Executive ou HSE) vaccine en Irlande pour protéger la population et continuer à réduire le nombre de personnes présentant des formes graves et le nombre de décès.

Cette brochure fournit des informations concernant les 4 principaux vaccins du programme de vaccination irlandais contre la COVID-19 pour les personnes âgées de 16 ans ou plus, à savoir : **Pfizer**, **Moderna, Janssen** et **Novavax**.

En Irlande, le vaccin AstraZeneca contre la COVID-19, également appelé Vaxzevria, n'est plus utilisé, mais vous pouvez trouver des informations à son sujet sur le site **www.hse.ie**

Il existe des brochures d'information distinctes pour certains groupes qui doivent recevoir un rappel, comme les personnes âgées de plus de 50 ans, les personnes âgées de 16 à 49 ans souffrant d'un problème de santé ou ayant un système immunitaire faible, les femmes enceintes et les travailleurs de la santé.

Vaccins, rappels et doses supplémentaires

Dans cette brochure, lorsque nous faisons référence à un ou des vaccins, il s'agit :

- d'une première ou deuxième dose
- d'une dose supplémentaire, proposée aux personnes ayant un système immunitaire affaibli, et/ou
- d'une dose de rappel

Approbation, sécurité et contrôle des vaccins

Le HSE n'utilise que des vaccins qui répondent aux exigences requises en matière de sécurité et d'efficacité et ont été autorisés par l'Agence européenne des médicaments (European Medicines Agency ou EMA).

Le vaccin contre la COVID-19 a fait l'objet des mêmes essais cliniques et contrôles de sécurité que tous les autres vaccins autorisés, mais il s'agit de nouveaux produits, pour lesquels nous disposons d'informations limitées sur les effets secondaires à long terme. Plus particulièrement, le risque d'effets secondaires rares après une dose de rappel n'est pas encore connu.

Libre à vous de décider si vous voulez vous faire vacciner ou non. Le HSE, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et le ministère irlandais de la Santé vous recommandent fortement de vous faire vacciner dès que cela vous sera proposé.

L'autorité irlandaise de réglementation des produits de santé (Health Products Regulatory Authority ou HPRA) et l'Agence européenne des médicaments (EMA) sont chargées de contrôler la sécurité et l'efficacité des vaccins contre la COVID-19. Nous vous donnons davantage de renseignements sur la HPRA à la page 20.

En Irlande, le Comité consultatif national sur l'immunisation (National Immunisation Advisory Committee ou NIAC) effectue des recommandations en matière de politique vaccinale au ministère irlandais de la Santé, et le HSE met en œuvre la politique du ministère.

Grossesse et allaitement

Il est recommandé de vous faire vacciner contre la COVID-19 en cas de :

- grossesse
- projet de grossesse ou possibilité de grossesse à l'avenir
- allaitement

La plupart des femmes enceintes qui contractent le virus présentent des symptômes légers à modérés, même si elles n'ont pas reçu de vaccin contre la COVID-19. Elles accouchent comme prévu et le risque de transmettre la COVID-19 à leur bébé est faible.

Toutefois, une femme enceinte est plus susceptible d'être gravement malade et de nécessiter des soins intensifs qu'une femme qui n'est pas enceinte. Le virus pourrait également entraîner des complications pour le bébé.

Il n'existe aucune preuve que les vaccins contre la COVID-19 affectent la fertilité chez les hommes ou les femmes. Il n'est pas nécessaire de retarder un projet de grossesse si vous vous faites vacciner contre la COVID-19.

Il est sans danger de recevoir le vaccin COVID-19 en même temps que les autres vaccins qui vous sont proposés pendant votre grossesse.

Si vous êtes enceinte, on vous proposera probablement un vaccin **Pfizer** ou **Moderna**. Il s'agit dans les deux cas de vaccins à ARN messager, c'est-à-dire de vaccins indiquant à votre corps comment fabriquer des anticorps qui aident à combattre le virus de la COVID-19. Toutefois, si votre médecin vous a conseillé de ne pas recevoir un vaccin à ARNm ou si vous ne souhaitez pas recevoir un vaccin à ARNm, le vaccin **Novavax** peut être envisagé après une discussion avec un professionnel de la santé (tel qu'un médecin, une sage-femme ou un vaccinateur) sur les risques et les avantages pour vous. Nous disposons de moins d'informations sur l'utilisation de ce vaccin chez les femmes enceintes. Vous trouverez plus d'informations sur le site **www.hse.ie**

Le vaccin **Moderna** ne vous sera proposé en Irlande que si vous avez 30 ans ou plus. Les vaccins COVID-19 adaptés peuvent être administrés en tant que rappel pendant la grossesse.

Si vous avez des questions, parlez-en à un.e professionnel.le de santé.

Vaccins recommandés selon l'âge

Tous les vaccins contre la COVID-19 offrent une bonne protection contre les formes graves de la maladie, si vous avez reçu :

- votre première série de vaccins

  et
- toute dose supplémentaire et/ou de rappel recommandée.

Le Comité consultatif national sur l'immunisation (NIAC) estime que vous pouvez recevoir n'importe quel vaccin à ARN messager contre la COVID-19 (**Pfizer** ou **Moderna**) à titre de dose de rappel, y compris les vaccins adaptés, même si vous avez reçu un vaccin différent auparavant.

Recommandation par groupe d'âge :

Si vous avez :

- entre 5 et 29 ans, on vous proposera le vaccin **Pfizer** contre la COVID-19.
- 30 ans ou plus, on vous proposera le vaccin **Pfizer** ou **Moderna** contre la COVID-19.
- moins de 50 ans, le vaccin **Janssen** n'est pas recommandé.

Si vous ne pouvez pas avoir de vaccin à ARNm, on peut vous proposer le vaccin **Novavax**, ou parfois le vaccin **Janssen**. L'utilisation de **Novavax** est approuvée pour les personnes âgées de 12 ans et plus. L'utilisation de **Janssen** est approuvée pour les personnes âgées de 18 ans et plus.

Vous trouverez également des informations spécifiques concernant la vaccination des enfants sur le site **www.hse.ie**

Vaccins adaptés

Trois vaccins COVID-19 à ARNm adaptés ont également été recommandés pour être utilisés comme doses de rappel par le Comité consultatif national sur l'immunisation (NIAC) en Irlande, suite à l'approbation de l'Agence européenne des médicaments (EMA).

Les vaccins sont les suivants :

- Comirnaty® BA.1 (vaccin Pfizer)
- Comirnaty® BA.4-5 (vaccin Pfizer)
- Spikevax® BA.1 (vaccin Moderna)

Ces vaccins contiennent de l'ARNm pour protéger contre la souche originale de COVID-19 ainsi que les souches variantes de COVID-19 BA.1 ou BA 4-5. Ils devraient conférer une protection plus large contre les variantes de la COVID-19 que les vaccins précédents.

Les vaccins adaptés ne peuvent être administrés que sous forme de rappels.

Si un vaccin adapté n'est pas disponible, les vaccins originaux peuvent être administrés.

Si vous recevez votre première série de vaccins, on vous proposera l'un des vaccins originaux.

Important :

Les recommandations de l'Agence européenne des médicaments (EMA) et du Comité consultatif national sur l'immunisation (NIAC) sont susceptibles de différer ponctuellement. Dans ce cas, nous suivrons les recommandations du NIAC en Irlande.

À quoi s'attendre après la vaccination contre la COVID-19

Comme tous les médicaments, les vaccins peuvent provoquer des **effets secondaires.** La plupart d'entre eux sont légers ou modérés, de courte durée, et n'affectent pas tout le monde.

Les effets secondaires graves, comme une réaction allergique grave, sont extrêmement rares. Votre vaccinateur/ vaccinatrice est formé.e pour pouvoir traiter toute réaction allergique très rare.

Les effets secondaires peuvent différer d'un vaccin à l'autre et vous devriez lire cette brochure ainsi que la notice du fabricant (Patient Information Leaflet) correspondant au vaccin qui vous sera administré. La notice du fabricant est disponible sur le site **www.hse.ie**, ou bien nous pouvons l'imprimer pour vous le jour de votre vaccination.

Dans la prochaine section, nous vous indiquons les effets secondaires connus des 4 vaccins contre la COVID-19 détaillés dans cette brochure, en précisant s'ils sont courants ou rares. Nous indiquons également qui ne doit pas recevoir chaque vaccin. Vous trouverez plus d'informations sur le site **www.hse.ie**

De nouvelles informations sont sans cesse mises à disposition. Les informations disponibles sur **www.hse.ie** sont mises à jour fréquemment, au fur et à mesure de la publication de nouvelles études.

Les 4 vaccins, leurs effets secondaires et quand ne pas recevoir un vaccin donné

Sur les pages suivantes, nous détaillons les effets secondaires éventuels et quand ne pas recevoir un vaccin donné. Nous classons les effets secondaires en différentes catégories, de «Très courants » à « Extrêmement rares ».

- Très courants (observés chez plus d'une personne sur 10)
- Courants (jusqu'à 1 personne sur 10)
- Peu courants (jusqu'à 1 personne sur 100)
- Rares (jusqu'à 1 personne sur 1 000)
- Très rares (jusqu'à 1 personne sur 10 000)
- Extrêmement rares Le nombre de personnes recevant ce vaccin qui présenteront de tels effets secondaires est inconnu, mais il semble que ces cas soient extrêmement rares.

Certains vaccins auront des effets secondaires en commun, mais il faut prêter attention à ceux qui sont répertoriés pour le vaccin que vous allez recevoir. Le nom et la couleur du vaccin figurent sur le carnet de vaccination que votre vaccinateur/vaccinatrice vous remettra et dans cette brochure. Vous devez surveiller l'apparition d'éventuels effets secondaires dans les heures et les jours suivant votre vaccination.

Vaccin Pfizer contre la COVID-19 *(Comirnaty)*

Les effets secondaires et leur fréquence sont indiqués ci-dessous, suivis d'une mention précisant quand ne pas recevoir ce vaccin. En cas de doute, demandez toujours à un.e professionnel.le de santé de confiance.

Effets secondaires éventuels :	
Très courants Observés chez plus d'une personne sur 10	• sensation de fatigue • douleur ou gonflement à l'endroit de l'injection • maux de tête • douleurs musculaires • douleurs articulaires • diarrhée • fièvre (température de 38 °C ou plus) ou frissons
Courants Jusqu'à 1 personne sur 10	• nausée • vomissements • rougeur à l'endroit de l'injection
Peu courants Jusqu'à 1 personne sur 100	• démangeaison à l'endroit de l'injection • démangeaisons généralisées • éruption cutanée • gonflement des ganglions lymphatiques. Cette réaction est plus courante après une dose de rappel. • insomnies • transpiration excessive • sueurs nocturnes • baisse d'appétit • manque d'énergie, léthargie ou malaise général • douleur dans le bras ayant reçu l'injection
Rares Jusqu'à 1 personne sur 1 000	• affaissement temporaire d'un côté du visage • réactions allergiques telles qu'urticaire ou gonflement du visage
Très rares Jusqu'à 1 personne sur 10 000	• myocardite et péricardite. Il s'agit d'une inflammation du muscle cardiaque ou de la membrane enveloppant le muscle cardiaque. Voir symptômes à la page suivante.

Extrêmement rares Fréquence non encore connue	• réaction allergique grave • Érythème polymorphe : éruption cutanée provoquant des taches ou plaques rouges sur la peau, dont certaines ont une disposition « en cocarde », avec un centre rouge foncé entouré de cercles plus pâles. • gonflement du visage en cas de comblement facial • gonflement étendu du bras (ou de la jambe) où l'injection a été réalisée • picotements ou perte de sensation dans une partie du corps

Symptômes de la myocardite et de la péricardite

La myocardite et la péricardite sont des inflammations cardiaques. Même si le risque de ces inflammations est très faible, il est préférable d'en connaître les symptômes pour les repérer. La myocardite et la péricardite sont plus fréquentes chez les hommes de moins de 30 ans après leur deuxième dose de vaccin primaire. Le risque de ces effets secondaires semble être plus faible après le premier rappel.

Demandez un avis médical si vous présentez l'un des symptômes suivants après administration de ce vaccin :

- essoufflement
- palpitations (battements de cœur rapides ou irréguliers)
- douleur thoracique

Vous ne devez pas recevoir le vaccin Pfizer contre la COVID-19 (Comirnaty) si :

- vous avez déjà eu une réaction allergique grave à l'un des composants du vaccin (notamment au polyéthylèneglycol ou PEG). Lisez la notice du fabricant pour voir la liste des composants ;
- vous avez déjà eu une réaction allergique grave à une dose précédente du vaccin **Pfizer** ou du vaccin **Moderna** (Spikevax) contre la COVID-19 ;
- vous avez déjà eu une réaction allergique grave au Trométamol (l'un des composants de produits de contraste utilisés dans les examens radiologiques par IRM) ;
- un.e docteur.e vous a indiqué que vous ne deviez pas recevoir le vaccin **Moderna** (Spikevax) ou le vaccin **Pfizer** contre la COVID-19 pour des raisons médicales.

Consultez votre médecin avant de vous faire vacciner contre la COVID-19 si :

- vous avez déjà eu une réaction allergique grave (anaphylaxie) par le passé, notamment à tout autre vaccin ou traitement ;
- vous avez eu une myocardite et une péricardite (inflammation du muscle cardiaque ou de la paroi du cœur) après une dose précédente de vaccins COVID-19

Si vous avez récemment reçu le vaccin contre la variole du singe (Imvanex ou Jynneos), vous devez attendre 4 semaines avant de recevoir le vaccin COVID-19 en raison du risque inconnu de myocardite.

Vaccin Moderna contre la COVID-19 *(Spikevax)*

Les effets secondaires et leur fréquence sont indiqués ci-dessous, suivis d'une mention précisant quand ne pas recevoir ce vaccin. En cas de doute, demandez toujours à un.e professionnel.le de santé de confiance.

Effets secondaires éventuels :	
Très courants Observés chez plus d'une personne sur 10	• sensation de fatigue • douleur ou gonflement à l'endroit de l'injection - une rougeur peut également apparaître au même endroit, parfois entre 9 et 11 jours après la vaccination • maux de tête • gonflement des ganglions lymphatiques (souvent sous le bras ayant reçu l'injection) • douleurs musculaires • douleurs articulaires • nausées ou vomissements • fièvre (température de 38 °C ou plus) ou frissons
Courants Jusqu'à 1 personne sur 10	• diarrhée • éruption cutanée • éruption cutanée ou urticaire à l'endroit de l'injection (parfois entre 9 et 11 jours après la vaccination)
Peu courants Jusqu'à 1 personne sur 100	• démangeaison à l'endroit de l'injection • étourdissements • maux de ventre
Rares Jusqu'à 1 personne sur 1 000	• paralysie faciale de Bell : affaissement temporaire d'un côté du visage • gonflement du visage en cas de comblement facial • picotements ou perte de sensation dans une partie du corps
Très rares Jusqu'à 1 personne sur 10 000	• myocardite et péricardite. Il s'agit d'une inflammation du muscle cardiaque ou de la membrane enveloppant le muscle cardiaque. Voir symptômes à la page suivante.

Extrêmement rares Fréquence non encore connue	• réaction allergique grave ou hypersensibilité • gonflement étendu du bras (ou de la jambe) où l'injection a été réalisée • érythème polymorphe : éruption cutanée provoquant des taches ou plaques rouges sur la peau, dont certaines ont une disposition « en cocarde », avec un centre rouge foncé entouré de cercles plus pâles • épisodes de syndrome de fuite capillaire. Voir symptômes à la page suivante.

Symptômes de la myocardite et de la péricardite

La myocardite et la péricardite sont des inflammations cardiaques. Même si le risque de ces inflammations est très faible, il est préférable d'en connaître les symptômes pour les repérer. La myocardite et la péricardite sont plus fréquentes chez les hommes de moins de 30 ans après leur deuxième dose de vaccin primaire. Le risque de ces effets secondaires semble être plus faible après le premier rappel.

Demandez un avis médical si vous présentez l'un des symptômes suivants après administration de ce vaccin :

- essoufflement
- palpitations (battements de cœur rapides ou irréguliers)
- douleur thoracique

Symptômes du syndrome de fuite capillaire

Le syndrome de fuite capillaire provoque une fuite de fluide à partir de petits vaisseaux sanguins. Il existe un risque que les personnes ayant des antécédents de syndrome de fuite capillaire présentent des épisodes de cette maladie. Même si le risque de cette affection est extrêmement faible, il faut connaître les signes à surveiller.

Consultez un médecin de toute urgence si vous présentez l'un des symptômes suivants après avoir reçu le vaccin Moderna :

- gonflement rapide des membres (bras et jambes)
- soudaine prise de poids

Vous pouvez également vous sentir faible en raison de l'hypotension artérielle.

Le syndrome de fuite capillaire se manifeste généralement dans les quelques jours suivant l'administration de ce vaccin. Faites attention à ces symptômes dans les jours qui suivent votre vaccination.

Vous ne devez pas recevoir le vaccin Moderna contre la COVID-19 (Spikevax) si :

- vous avez déjà eu une réaction allergique grave à l'un des composants du vaccin (notamment au polyéthylèneglycol ou PEG). Lisez la notice du fabricant pour voir la liste des composants ;
- vous avez déjà eu une réaction allergique grave à une dose précédente du vaccin
  Moderna ou du vaccin **Pfizer** (Comirnaty) contre la COVID-19 ;
- vous avez déjà eu une réaction allergique grave au Trométamol (l'un des composants de produits de contraste utilisés dans les examens radiologiques par IRM) ;
- vous avez moins de 30 ans ;
- un.e docteur.e vous a indiqué que vous ne deviez pas recevoir le vaccin **Pfizer** (Comirnaty) ou le vaccin **Moderna** (Spikevax) contre la COVID-19 pour des raisons médicales.

Les personnes de moins de 30 ans ayant reçu une dose antérieure du vaccin **Moderna** (Spikevax) contre la COVID-19 devraient se faire administrer le vaccin **Pfizer** (Comirnaty) contre la COVID-19 pour une deuxième dose ou une dose ultérieure.

Consultez votre médecin avant de vous faire vacciner contre la COVID-19 si :

- vous avez déjà eu une réaction allergique grave (anaphylaxie) par le passé, notamment à tout autre vaccin ou traitement ;
- vous avez eu une myocardite et une péricardite (inflammation du muscle cardiaque ou de la paroi du cœur) après une dose précédente de vaccins COVID-19
- vous avez des antécédents de syndrome de fuite capillaire.

Si vous avez récemment reçu le vaccin contre la variole du singe (Imvanex ou Jynneos), vous devez attendre 4 semaines avant de recevoir le vaccin COVID-19 en raison du risque inconnu de myocardite.

Le vaccin Janssen contre la Covid-19 *: également sous le nom de Jcovden®*

Les effets secondaires et leur fréquence sont indiqués ci-dessous, suivis d'une mention précisant quand ne pas recevoir ce vaccin. En cas de doute, demandez toujours à un.e professionnel.le de santé de confiance.

Effets secondaires éventuels :	
Très courants Observés chez plus d'une personne sur 10	• sensation de fatigue • douleur à l'endroit de l'injection du vaccin • maux de tête • douleurs musculaires • nausée
Courants Jusqu'à 1 personne sur 10	• rougeur ou gonflement à l'endroit de l'injection • douleurs articulaires • toux • fièvre (température de 38 °C ou plus) ou frissons
Peu courants Jusqu'à 1 personne sur 100	• mal de dos • manque d'énergie • malaise général • faiblesse musculaire • douleurs dans les membres • mal de gorge • éruption cutanée • éternuements • transpiration excessive • tremblements • diarrhée • sensation inhabituelle au niveau de la peau, comme des picotements ou fourmillements (paresthésie) • étourdissements

Rares Jusqu'à 1 personne sur 1 000	• urticaire et hypersensibilité • diminution de la sensibilité dans une partie du corps (hypoesthésie) • gonflement des ganglions lymphatiques • vomissements • bourdonnement persistant dans les oreilles (acouphène) • caillots sanguins dans le réseau veineux profond (notamment thrombose veineuse profonde et embolies pulmonaires) • paralysie faciale de Bell : affaissement temporaire d'un côté du visage
Très rares Jusqu'à 1 personne sur 10 000	• caillots sanguins très inhabituels avec faible taux de plaquettes (voir symptômes ci-dessous) • syndrome de Guillain-Barré : maladie qui touche les nerfs (voir symptômes à la page suivante)
Extrêmement rares Fréquence non encore connue	• réaction allergique grave • très faible taux de plaquettes dans le sang (thrombocytopénie immunitaire) • fuite de liquide de petits vaisseaux sanguins ou syndrome de fuite capillaire (voir symptômes à la page suivante) • inflammation de la moelle épinière (myélite transverse) • vascularite cutanée des petits vaisseaux (inflammation de vaisseaux sanguins de la peau)

Symptômes des caillots sanguins très rares et inhabituels

Bien que le risque de développer des caillots sanguins associés à une faible numération plaquettaire soit extrêmement faible, il est important que vous sachiez en reconnaître les signes. Consultez un.e médecin de toute urgence si vous présentez l'un des symptômes suivants après avoir reçu ce vaccin :

- essoufflement
- douleur dans la poitrine ou l'estomac
- gonflement ou sensation de froid dans la jambe
- maux de tête graves ou qui s'aggravent, vision floue, confusion ou crises d'épilepsie.
- un saignement persistant sous la peau, sans blessure préalable ;
- plusieurs contusions de petite taille, des taches rougeâtres ou violacées ou des cloques de sang sous la peau.

Les très rares cas de caillots sanguins associés à une faible numération plaquettaire ont généralement été signalés dans les 14 jours suivant l'administration de ce vaccin. Faites attention à ces symptômes dans les jours qui suivent votre vaccination.

Symptômes du syndrome de fuite capillaire

Le syndrome de fuite capillaire provoque une fuite de fluide à partir de petits vaisseaux sanguins. Même si le risque de cette affection est extrêmement faible, il faut connaître les signes à surveiller.

Consultez un médecin de toute urgence si vous présentez l'un des symptômes suivants après avoir reçu le vaccin Janssen :

- gonflement rapide des membres (bras et jambes)
- soudaine prise de poids

Vous pouvez également vous sentir faible en raison de l'hypotension artérielle.

Le syndrome de fuite capillaire se manifeste généralement dans les 4 jours suivant l'administration de ce vaccin. Faites attention à ces symptômes dans les jours qui suivent votre vaccination.

Symptômes du syndrome de Guillain-Barré (SGB)

Le syndrome de Guillain-Barré est une maladie qui touche les nerfs. Elle provoque une inflammation des nerfs et peut entraîner des douleurs, des engourdissements, une faiblesse musculaire et des difficultés à marcher.

Consultez d'urgence un médecin si vous :

- voyez double ou aves des difficultés à bouger vos yeux
- vous avez des difficultés à avaler, à parler ou à mâcher
- avez des problèmes de coordination, vous vous sentez instable ou avez des difficultés à marcher
- faiblesse et paralysie au niveau des bras, des jambes, de la poitrine ou du visage
- picotements dans les mains ou les pieds
- avez des problèmes de contrôle de la vessie et des fonctions intestinales

Vous NE devez PAS recevoir le vaccin Janssen contre la COVID-19 (Jcovden®) si :

- vous avez déjà fait une réaction allergique grave à l'un des composants du vaccin (notamment le polysorbate 80). Lisez la notice du fabricant pour voir la liste des composants ;
- vous avez eu une réaction allergique grave à une dose précédente de ce vaccin ou du vaccin AstraZeneca contre la COVID-19 (Vaxzevria) ;
- vous avez eu des caillots sanguins avec un faible taux de plaquettes après une dose précédente du vaccin AstraZeneca contre la COVID-19 (Vaxzevria) ;
- vous avez des antécédents de syndrome de fuite capillaire (voir page précédente) ;
- un.e médecin vous a dit que vous ne deviez pas recevoir le vaccin AstraZeneca contre la COVID-19 (Vaxzevria) pour des raisons médicales.

Consultez votre médecin avant de vous faire vacciner contre la COVID-19 si :

- vous avez déjà eu une réaction allergique grave (anaphylaxie) par le passé, notamment à tout autre vaccin ou traitement ;
- vous avez souffert de thrombocytopénie (taux de plaquettes anormalement faible) par le passé.

Votre taux de plaquettes devra être surveillé après l'administration de ce vaccin si vous avez un historique de thrombocytopénie immunitaire.

Si vous avez récemment reçu le vaccin contre la variole du singe (Imvanex ou Jynneos), vous devez attendre 4 semaines avant de recevoir le vaccin COVID-19 en raison du risque inconnu de myocardite.

Le vaccin Novavax contre la Covid-19 *: également sous le nom de Nuvaxovid*

Les effets secondaires et leur fréquence sont indiqués ci-dessous, suivis d'une mention précisant quand ne pas recevoir ce vaccin. En cas de doute, demandez toujours à un.e professionnel.le de santé de confiance.

Effets secondaires éventuels :	
Très courants Observés chez plus d'une personne sur 10	• sensation de fatigue • sensation généralisé de malaise • maux de tête • nausées ou vomissements • douleurs musculaires • douleurs articulaires • douleur ou gonflement au bras à l'endroit de l'injection du vaccin
Courants Jusqu'à 1 personne sur 10	• fièvre (température de 38°C ou plus) • frissons • douleurs dans les mains ou les pieds • rougeur ou gonflement à l'endroit de l'injection
Peu courants Jusqu'à 1 personne sur 100	• gonflement des ganglions lymphatiques • hypertension artérielle durant quelques jours après la vaccination • éruption cutanée • rougeur sur la peau • démangeaisons généralisées • démangeaison à l'endroit de l'injection • urticaire
Extrêmement rares Fréquence non encore connue	• anaphylaxie - une réaction allergique grave • picotements ou perte de sensation dans une partie du corps • myocardite et péricardite. Il s'agit d'une inflammation du muscle cardiaque ou de la membrane enveloppant le muscle cardiaque. Voir symptômes à la page suivante.

Symptômes de la myocardite et de la péricardite

La myocardite et la péricardite sont des inflammations cardiaques. Même si le risque de ces inflammations est très faible, il est préférable d'en connaître les symptômes pour les repérer. Ces symptômes peuvent apparaître quelques jours après l'administration du vaccin et sont principalement apparus dans les 14 jours. Demandez un avis médical si vous présentez l'un des symptômes suivants après administration de ce vaccin :

- essoufflement
- palpitations (battements de cœur rapides ou irréguliers)
- douleur thoracique

Vous NE devez PAS recevoir le vaccin Novavax contre la COVID-19 (Nuvoxovid) si :

- vous avez déjà fait une réaction allergique grave à l'un des composants du vaccin (notamment le polysorbate 80). Lisez la notice du fabricant pour voir la liste des composants ; Veuillez noter que les vaccins COVID-19 de Janssen et Astrazeneca (Vaxzevria) contiennent également du Polysorbate 80.
- vous avez eu une réaction allergique grave à une dose précédente de ce vaccin.

Consultez votre médecin avant de vous faire vacciner contre la COVID-19 si :

- vous avez eu une myocardite ou une péricardite (inflammation de la paroi du cœur) après une dose précédente de vaccins COVID-19
- vous avez déjà eu une réaction allergique grave (anaphylaxie) par le passé, notamment à tout autre vaccin ou traitement ;

Si vous avez récemment reçu le vaccin contre la variole du singe (Imvanex ou Jynneos), vous devez attendre 4 semaines avant de recevoir le vaccin COVID-19 en raison du risque inconnu de myocardite.

Que faire en cas de fièvre ou douleurs

En cas de fièvre ou douleurs, vous pouvez prendre du paracétamol ou de l'ibuprofène pour vous soulager. Si la fièvre persiste plus de 48 heures ou que vous vous inquiétez, demandez conseil à un.e professionnel.le médical.

Délai nécessaire pour que les vaccins apportent une protection effective

Il faut attendre jusqu'à 14 jours après l'administration du vaccin pour que le système immunitaire réagisse et vous offre une protection contre la COVID-19.

Il existe des preuves solides et fiables que les vaccins contre la COVID-19 sont extrêmement efficaces dans la prévention des maladies graves et des décès liés à la COVID-19, et qu'ils réduisent grandement le risque d'attraper le virus.

Il est important de suivre les dernières recommandations en matière de santé publique pour vous protéger et protéger les autres, disponibles sur le site **www.hse.ie**

Comment signaler des effets secondaires

Nous continuons d'apprendre au sujet des vaccins contre la COVID-19. Si vous observez un effet secondaire après votre vaccination contre la COVID-19, nous vous demandons de le signaler à la HPRA.

La HPRA est l'autorité de réglementation qui se charge des médicaments, des appareils médicaux et autres produits relatifs à la santé en Irlande. Signalez les effets secondaires d'un vaccin contre la COVID-19 sur la page **www.hpra.ie/report** Vous pouvez également demander à votre médecin ou à un membre de votre famille de le faire pour vous.

Vos informations à caractère personnel

Afin d'administrer le vaccin en toute sécurité et d'enregistrer les informations nécessaires en vue de surveiller et de gérer le vaccin, le HSE effectuera le traitement de vos informations à caractère personnel. Toutes les informations traitées par le HSE le seront conformément à la législation générale, et en particulier au Règlement général sur la protection des données (RGPD) entré en vigueur en 2018.

Le traitement de vos données sera loyal et licite. Le traitement sera strictement effectué aux fins spécifiques à la gestion des vaccinations. Le principe de minimisation des données a été appliqué. En vertu de ce principe, seules les données nécessaires à vous identifier, vous donner un rendez-vous, enregistrer votre vaccination et surveiller ses effets seront enregistrées.

En tant que personne concernée en vertu du RGPD, vous disposez des droits suivants relatifs à vos données à caractère personnel qui sont traitées :

- Demander des informations sur et un accès à vos données à caractère personnel (droit communément désigné sous le nom de demande d'accès de la personne concernée). Cela vous permet de corriger toute information incomplète ou inexacte que nous détenons sur vous.
- Demander l'effacement de vos données à caractère personnel. Cela vous permet de nous demander de supprimer les données à caractère personnel lorsqu'aucune bonne raison ne justifie la poursuite de leur traitement de notre part.
- Vous opposer au traitement de vos données à caractère personnel. Cela vous permet de nous demander de supprimer les données à caractère personnel lorsqu'aucune bonne raison ne justifie la poursuite de leur traitement de notre part. Vous avez également le droit de nous demander de supprimer vos données à caractère personnel si vous exercez votre droit à vous opposer au traitement.
- Vous opposer au traitement de vos données à caractère personnel.

Des renseignements supplémentaires sont disponibles à la page **www.hse.ie/eng/gdpr**

Où obtenir davantage de renseignements

Le site **www.hse.ie** met à disposition des informations détaillées relatives à la COVID-19 et provenant d'experts, sur différents sujets :

- Les vaccins disponibles et les personnes pouvant les obtenir
- Comment se faire vacciner
- Obtenir un vaccin après avoir attrapé le virus
- Doses de vaccins recommandées pour vous
- Décision en matière de vaccination des enfants
- Symptômes et tests
- Recommandations pour vous protéger et protéger les autres

Pour en savoir plus sur le vaccin qui vous est administré, lisez la notice du fabricant. Elle sera imprimée et vous sera remise le jour de votre vaccination. Vous pouvez également la trouver à la page **www.hse.ie/covid19vaccinePIL**

En cas de questions concernant le vaccin, vous pouvez contacter un e professionnel.le de santé, notamment votre vaccinateur/vaccinatrice, votre médecin, un.e pharmacien.ne ou l'équipe médicale.

Vous pouvez aussi appeler HSELive au **1800 700 700** (numéro vert). Nos équipes sont disponibles pour vous aider du lundi au vendredi de 8 h à 20 h et le samedi et dimanche de 9 h à 17 h.

COVID-19
VACCINE
Public Health
Advice

Document publié par le HSE
en novembre 2022

Pour obtenir les informations
les plus récentes, consultez
le site **www.hse.ie**

Rialtas na hÉireann
Government of Ireland